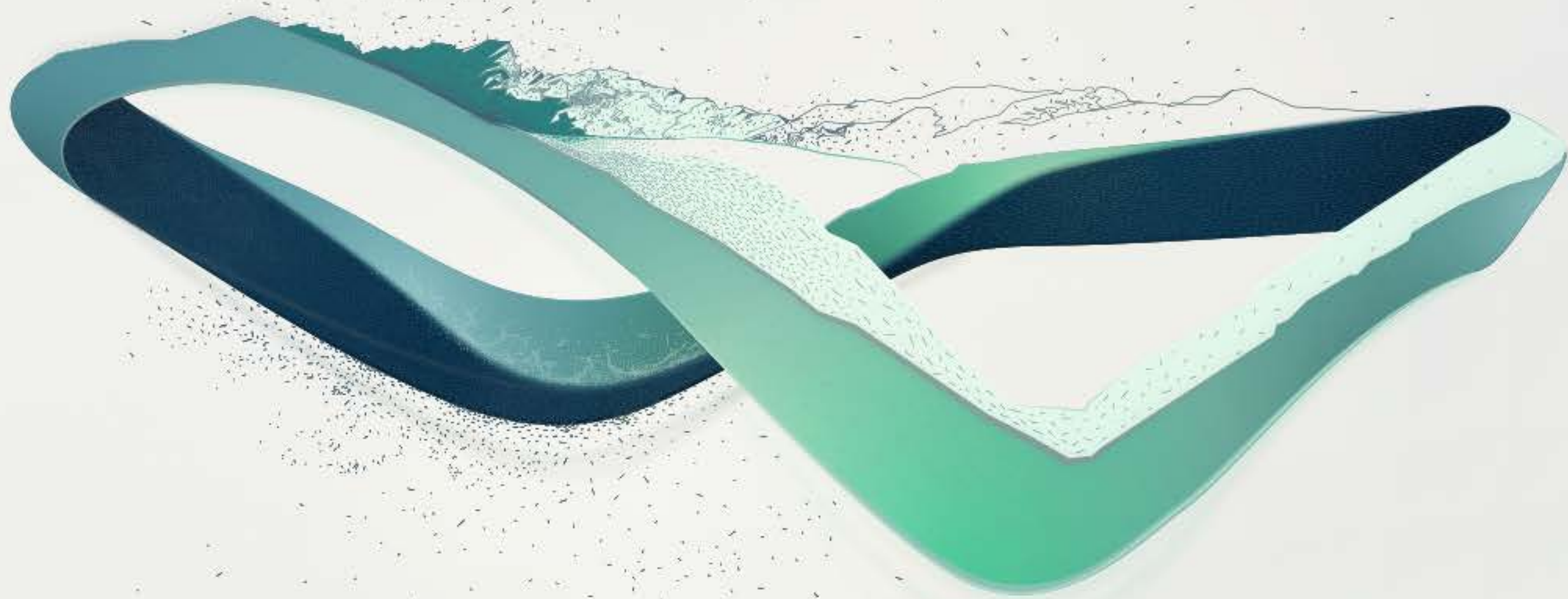


HORIZONTOK



INTER FERENCIÁK

2020

**NEMZETKÖZI
SZÍNHÁZI FESZTIVÁL**

7. KIADÁS

2020. NOVEMBER 19-29.

ONLINE

SZERVEZŐ: KOLOZSVÁRI ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ

FESZTIVÁLIGAZGATÓ: TOMPA GÁBOR

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

JOHANN WOLFGANG GOETHE



FAUST, RÉSZLETEK (1992)

Rendező: GIORGIO STREHLER

A televíziós változatot Carlo Battistoni rendezte.

Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa (Milánó, Olaszország)

Olasz nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 1h 12'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

CSÜTÖRTÖK

November

19.

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

MADÁCH IMRE

HORIZONS

AZ EMBER TRAGÉDIÁJA

Rendező: SILVIU PURCĂRETE

Temesvári Csiky Gergely Állami Magyar Színház (Temesvár, Románia)

Magyar nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 2h

Az előadás november 20-án, 12 óráig érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

NAGY JÓZSEF – MIQUEL BARCELÓ

HORIZONS

PASO DOBLE

Koncepció és előadók: NAGY JÓZSEF, MIQUEL BARCELÓ

Koprodukció: Festival d'Avignon, Centre Chorégraphique National d'Orléans
(Avignon, Franciaország)

Nonverbális előadás.

Időtartam: 40'

Az előadás november 20-án, 20 óráig érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

PÉNTEK

November

20.

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

GIORGIO STREHLER:



A FAUSTI KÍSÉRTÉS (1989)

A filmet rendezte: MARCO MOTTA

Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa (Milánó, Olaszország)

Olasz és francia nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 31'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

Az előadás 12 éven felülieknek ajánlott!

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

HOMMAGE À DANILO KIŠ

HORIZONS

TURBO PARADISO

Rendező: URBÁN ANDRÁS

Kosztolányi Dezső Színház (Szabadka, Szerbia)

Magyar nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 1h 17'

Az előadás november 21-én, 12 óráig érhető el.

16 éven felülieknek ajánlott!

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

IVAN ACHER

HORIZONS

STERNENHOCH

Rendező: MICHAL DOČEKAL

Vezényel: PETR KOFRŮŇ

Prágai Nemzeti Színház (Prága, Csehország)

Eszperántó nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 1h 24'

Az előadás november 21-én, 20 óráig érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

SZOMBAT

November

21.

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

SAMUEL BECKETT



A JÁTSZMA VÉGE (2010)

Rendező: KRYSTIAN LUPA

Koprodukció: Teatro de La Abadía (Madrid, Spanyolország), El Canal Centre d'Arts Escèniques de Salt/Girona, Palacio de Festivales de Cantabria (Santander, Spanyolország), Teatro Arriaga (Bilbao, Spanyolország), Teatro Calderón (Valladolid, Spanyolország)
Spanyol nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 2h 7'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE

HORIZONS

A VELENCEI KALMÁR

Rendező: TOMPA GÁBOR

Kolozsvári Állami Magyar Színház (Kolozsvár, Románia)

Magyar nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 2h 45'

Az előadás november 22-én, 12 óráig érhető el.

14 éven felülieknek ajánlott!

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE

HORIZONS

JULIUS CAESAR

Rendező: SILVIU PURCĂRETE

Kolozsvári Állami Magyar Színház (Kolozsvár, Románia)

Magyar nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 1h 50'

Az előadás november 22-én, 20 óráig érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

VASÁRNAP
November

22.

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE



TÉLI REGE (1994)

Rendező: ALEXANDRU DARIE

Bulandra Színház (Bukarest, Románia)

Román nyelvű előadás magyar és angol felirattal.

Időtartam: 2h 04'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

MILO RAU

HORIZONS

ORESZTÉSZ MOSZULBAN – ÍGY KÉSZÜLT

Rendező: DANIEL DEMOUSTIER

Koprodukció: NT Gent (Gent, Belgium) – Het Nederlands Theater Festival (Hollandia)

Angol, holland és arab nyelvű film, angol felirattal.

Időtartam: 2h 13'

A film november 23-án, 20 óráig érhető el.

18 éven felülieknek ajánlott!

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

GEORG BÜCHNER



LEONCE ÉS LÉNA (2010)

Rendező: TOMPA GÁBOR

Kolozsvári Állami Magyar Színház (Kolozsvár, Románia)

Magyar nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 1h 38'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

HÉTFŐ
November

23.

19.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

KOLLÁZS-ELŐADÁS

OFF
PROGRAM

LÁT(HATATLAN)

Rendező: LETA POPESCU

Kolozsvári Állami Magyar Színház (Kolozsvár, Románia)

Magyar nyelvű előadás angol felirattal.

Időtartam: 1h

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

16 éven felülieknek ajánlott!

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

MAURICE RAVEL

HORIZONS

**A PÁSZTORÓRA / A GYERMEK ÉS
A VARÁZSLAT**

Rendező: TOMPA GÁBOR

Vezényel: SELMECZI GYÖRGY

Kolozsvári Magyar Opera (Kolozsvár, Románia)

Francia nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 2h

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE



**A VIHAR – EGY EURÓPAI
SHAKESPEARE (1997)**

Rendező: KARIN BEIER

Union des Théâtres de l'Europe (Franciaország/Németország)

Az UTE, a Bühnen der Stadt Köln, a Stiftung Kunst und Kultur des Landes, a WDR Televízió és a Theaterformen '98 Fesztivál produkciója.

Többnyelvű előadás felirat nélkül.

Időtartam: 2h 08'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

KEDD
November

24.

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

MAKSZIM GORKIJ

HORIZONS

A MÉLYBEN

Rendező: YURI KORDONSKY

Kolozsvári Állami Magyar Színház (Kolozsvár, Románia)

Magyar nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 3h

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

20.00 **ZOOM**

HORIZONS

BE ARIELLE F

Koncepció és rendezés: SIMON SENN

Compagnie Simon Senn – Théâtre Vidy–Lausanne – Le Grütli, Centre de production et de diffusion des Arts vivants – Théâtre du Loup (Lausanne, Svájc)

Angol nyelvű előadás magyar és román felirattal.

Időtartam: 1h

14 éven felülieknek ajánlott!

Az előadás élőben zajlik a Zoom platformon. Mivel a résztvevők száma korlátozott (50 fő), a részvétel előzetes regisztrációhoz kötött.

Regisztrálni az office@huntheater.ro címen lehet november 22-ig. A jelentkezés sorrendjében küldjük a visszaigazolást és a részvételi linket.

14.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

OFF
PROGRAM

ESCAPIST.FBX

Koncepció: CĂTĂLIN BOCÎRNEA

Mendel Collective (Kolozsvár, Románia)

Színházi utazás performatív multimédiás installációval

Angol nyelven.

Időtartam: 1h 30'

Az előadás november 30-ig érhető el.

14 éven felülieknek ajánlott!

SZERDA
November

25.

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

A.P. CSEHOV



SZÍNMŰ CÍM NÉLKÜL / PLATONOV (1997)

Rendező: LEV DOGYIN

Maly Drama Theatre – Theatre of Europe (Szentpétervár, Oroszország)

A televíziós felvételt a Culture orosz állami tévécsatorna készítette.

Orosz nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 3h

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

18 éven felülieknek ajánlott!

19.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

**OFF
PROGRAM**

(IN)KORREKT

Koncepció és rendezés: LETA POPESCU

Reactor de creație și experiment (Kolozsvár, Románia)

Román nyelvű előadás angol felirattal.

Időtartam: 2h

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

14 éven felülieknek ajánlott!

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

ROGER VITRAC

HORIZONS

VIKTOR, AVAGY A GYERMEKURALOM

Rendező: SILVIU PURCĂRETE

Kolozsvári Állami Magyar Színház (Kolozsvár, Románia)

Magyar nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 2h

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

14 éven felülieknek ajánlott!

14.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL
OFF PROGRAM **ESCAPIST.FBX**

Koncepció: CĂTĂLIN BOCÎRNEA

Mendel Collective (Kolozsvár, Románia)

Színházi utazás performatív multimédiás installációval

Magyar nyelven.

Időtartam: 1h 30'

Az előadás november 30-ig érhető el.

14 éven felülieknek ajánlott!

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

LUIGI PIRANDELLO



**ÖLTÖZTESSÜK FEL A
MEZTELENEKET (2006)**

Rendező: STÉPHANE BRAUNSCHWEIG

Strasbourgi Nemzeti Színház (Strasbourg, Franciaország)

Francia nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 2h 02'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

HENRIK IBSEN

HORIZONS **ROSMERSHOLM**

Rendező: ANDRIY ZHOLDAK

Kolozsvári Állami Magyar Színház (Kolozsvár, Románia)

Magyar nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 3h 15'

Az előadás november 27-én, 12 óráig érhető el.

16 éven felülieknek ajánlott!

20.00 ZOOM

HORIZONS

BE ARIELLE F

Koncepció és rendezés: SIMON SENN

Compagnie Simon Senn – Théâtre Vidy-Lausanne – Le Grütli, Centre de production et de diffusion des Arts vivants – Théâtre du Loup
(Lausanne, Svájc)

Angol nyelvű előadás magyar és román felirattal.

Időtartam: 1h

14 éven felülieknek ajánlott!

Az előadás élőben zajlik a Zoom platformon. Mivel a résztvevők száma korlátozott (50 fő), a részvétel előzetes regisztrációhoz kötött.

Regisztrálni az office@huntheater.ro címen lehet november 22-ig. A jelentkezés sorrendjében küldjük a visszaigazolást és a részvételi linket.

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

BERTOLT BRECHT – PAUL DESSAU

HORIZONS

KURÁZSI MAMA ÉS GYERMEKEI

Rendező: ARMIN PETRAS

Koprodukció: Kolozsvári Állami Magyar Színház (Kolozsvár, Románia),
Staatsschauspiel Dresden (Drezda, Németország)

Magyar nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 2h 20'

Az előadás november 27-én, 20 óráig érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

PÉNTEK

November

27.

14.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

OFF PROGRAM

ESCAPIST.FBX

Koncepció: CĂTĂLIN BOCÎRNEA

Mendel Collective (Kolozsvár, Románia)

Színházi utazás performatív multimédiás installációval

Román nyelven.

Időtartam: 1h 30'

Az előadás november 30-ig érhető el.

14 éven felülieknek ajánlott!

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

ALFRED JARRY



UBUS (2005)

Rendező: Ricardo Pais

São João Nemzeti Színház (Porto, Portugália)

Portugál nyelvű előadás román és angol felirattal.

Időtartam: 1h 50'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

19.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

IGOR STRAVINSKY – CHARLES FERDINAND RAMUZ

OFF
PROGRAM

A KATONA TÖRTÉNETE

Rendező: CAMELIA HÂNCU

Vezényel: VLADIMIR AGACHI

Koprodukció: Young Famous Orchestra és ENTER Színházi és Filmes
Egyesület (Kolozsvár, Románia)

Román nyelvű előadás.

Időtartam: 1h 15'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

ANTÓNIO FERREIRA

HORIZONS

CASTRO

Rendező: NUNO CARDOSO

São João Nemzeti Színház (Porto, Portugália)

Portugál nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 1h 50'

Az előadás november 28-án, 12 óráig érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

SZOMBAT

November

HORIZONS

BORIS YUKHANANOV – DMITRIJ KOURLIANDSZKIJ OCTAVIA. TREPANÁCIÓ

28.

Rendező: BORIS YUKHANANOV

Zeneszerző: DMITRIJ KOURLIANDSZKIJ

Stanislavsky Electrotheatre (Moszkva, Oroszország)

Az opera librettója a Secenának tulajdonított *Octavia* című drámán és Lev Trockij Vlagyimir Leninről írt esszéjének részletein alapszik.

Orosz nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 1h 25'

Az előadás november 28-án, 20 óráig érhető el.

18 éven felülieknek ajánlott!

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE



TÉLI REGE (2017)

Rendező: Declan Donnellan

Cheek by Jowl (London, Egyesült Királyság)

A Cheek by Jowl, a londoni Barbican Centre, a Les Gémeaux/Sceaux/Scène Nationale, a Grand Théâtre de Luxembourg, a Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa, a Chicago Shakespeare Theater és a Centro Dramático Nacional, Madrid (INAEM) produkciója

Angol nyelvű előadás angol, francia, spanyol, magyar és román felirattal.

Időtartam: 2h 25'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

14 éven felülieknek ajánlott!

18.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

WILLIAM SHAKESPEARE

OFF
PROGRAM

SHAKESPEARE'S NIGHT

Rendező és előadó: PIOTR KONDRAT

Koprodukció: Shakespeare's Theater of Piotr Kondrat – Theater

Powszechny in Radom (Ząbki, Lengyelország)

Lengyel nyelvű előadás angol felirattal.

Időtartam: 1h 25'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

EUGÈNE IONESCO

HORIZONS **RINOCÉROSZOK**

Rendező: TOMPA GÁBOR

Temesvári Mihai Eminescu Nemzeti Színház (Temesvár, Románia)

Román nyelvű előadás magyar és angol felirattal.

Időtartam: 1h 50'

Az előadás november 29-én, 12 óráig érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

PAVEL SZANAJEV NYOMÁN

HORIZONS **TEMESSETEK A LAMBÉRIA
MÖGÉ**

Rendező: DUMITRU ACRIȘ

Kurgani Drámai Színház (Kurgan, Oroszország)

Orosz nyelvű előadás román felirattal.

Időtartam: 1h 30'

Az előadás november 29-én, 20 óráig érhető el.

16 éven felülieknek ajánlott!

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

FÜST MILÁN



CATULLUS (1987)

Rendező: SZÉKELY GÁBOR

Katona József Színház (Budapest, Magyarország)

Magyar nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 2h 24'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

16 éven felülieknek ajánlott!

VASÁRNAP

November

29.

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

ALBAN BERG

HORIZONS **WOZZECK**

Rendező: WILLIAM KENTRIDGE

Vezényel: VLADIMIR JUROWSKI

Koprodukció: Unitel GmbH & Co. KG, Salzburg Festival, Wiener Philharmoniker, medici.tv, ARTE Concert (München, Németország)

Német nyelvű előadás magyar, román és angol felirattal.

Időtartam: 1h 45'

Az előadás 24 órán keresztül érhető el.

12 éven felülieknek ajánlott!

21.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

LIVESTREAM

OFF PROGRAM **LOOSE NECKTIES SOCIETY**
KONCERT

FARKAS LORÁND – vokál, basszusgitár

BALLA SZABOLCS – szaxofon, basszusgitár

BAJUSZ GÁBOR – dob

KOVÁCS LÁSZLÓ – gitár

GERGELY ELEK – keyboard

VÁTA LÓRÁND – hegedű, vokál